

**Kuumvaltsitud terasplaatide, laiade tasapinnaliste toodete ja profiilide pinna kvaliteeti puudutavad tarnimisnõuded. Osa 2: Plaadid ja laiad tasapinnalised tooted**

Delivery requirements for surface quality of hot rolled steel plates, wide flats and sections - Part 2: Plate and wide flats

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 10163-2:1999 sisaldab Euroopa standardi EN 10163-2:1991 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 23.11.1999 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 10163-2:1999 consists of the English text of the European standard EN 10163-2:1991.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 23.11.1999 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 77.140.50

kuumvaltsstooded, kvaliteediklassid, lai lehtmaterjal (laiad tasapinnalised tooted), metallplaadid, pinnakvaliteet, raud- ja terastooded, tarnetingimus, teras

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

EUROPEAN STANDARD

EN 10163-2:1991

NORME EUROPEENNE

EUROPAISCHE NORM

August 1991

UDC 669.14-122.4-41:620.179.11

Descriptors: Iron and steel products, hot rolled products, steels, metal plates, wide flats, delivery condition, surface condition, quality classes,

English version

Delivery requirements for surface condition of hot rolled steel plates, wide flats and sections - Part 2: Plate and wide flats

Conditions de livraison relatives à l'état de surface des tôles larges plats et profilés en acier laminés à chaud - Partie 2: Tôles et larges plats

Lieferbedingungen für die Oberflächenbeschaffenheit von warmgewalzten Stahlerzeugnissen (Blech, Breitflachstahl und Profile) - Teil 2: Blech und Breitflachstahl

This European Standard was approved by CEN on 1991-08-21. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

(c) CEN 1991 Copyright reserved to all CEN members

Ref. No. EN 10163-2:1991 E

## Contents

	page
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 General	4
4 Requirements	5
4.1 General	5
4.2 Class A	5
4.3 Class B	6
5 Repair procedures	6
5.1 Grinding	6
5.2 Welding	7
Annex A Classes and subclasses for surface conditions with their respective requirements.	8

### Foreword

This draft European Standard has been drawn up by ECISS/TC 10 "Structural steel -- qualities" whose Secretariat is held by NNI.

Part 1 and 2 of this European Standard replaces:  
EURONORM 163 (1983) Delivery conditions for surface finish of hot rolled plates and wide flats

Part 1 and 2 of this document was originally drawn up as Euronorm 163 under the European Coal and Steel Community. With the formation of ECISS and the establishment of the ECISS work programme TC 10 was asked to prepare this document for eventual publication as a European Standard.

ECISS/TC 10 met 3 and 4 May, 1990 in Brussels and agreed on the text for publication as a European Standard. The following countries were represented in that meeting: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Luxembourg, Netherlands, Sweden and United Kingdom.

This European Standard EN 10163-2 was approved by CEN on 1991-04-16.

According to the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard :

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherland, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## 1 Scope

This part 2 in addition to part 1 specifies the delivery requirements which apply to the surface quality of hot-rolled plates and wide flats with thicknesses of  $3 \text{ mm} \leq e \leq 250 \text{ mm}$ .

NOTE: For plates with a thickness  $> 250 \text{ mm}$  special agreements should be made at the time of enquiry and order.

## 2 Normative references

- EN 10 029 Hot-rolled plates 3 mm thick or above; Tolerances on dimensions, shape and mass
- EN 10 051 Continuously hot-rolled uncoated plate, sheet and strip of non-alloy and alloy steel; Tolerances on dimensions and shape
- EURONORM 91 1) Hot-rolled wide flats; Tolerances on dimensions, shape and mass

## 3 General

3.1 The surface requirements and repair conditions are subdivided into 2 classes and each class is further subdivided into 3 subclasses:

Class A The surface condition shall comply with the requirements of 4.2 and 5.1.1.  
The remaining thickness of the affected area under discontinuities and of repaired ground areas may be less than the minimum thickness as specified in the appropriate tolerance standard.

Class B The surface condition shall comply with the requirements of 4.3 and 5.1.2.  
The remaining thickness of the affected area under discontinuities and of repaired ground areas shall not be less than the minimum thickness as specified in the appropriate tolerance standard.

Subclass 1 Repair by chipping and/or grinding followed by welding is permitted in compliance with 5.2.1.

Subclass 2 Repair by welding is only permitted if agreed at the time of enquiry and order and under agreed conditions (see 5.2.2).

Subclass 3 Repair by welding is not allowed.

The required class and subclass is specified in the appropriate material or product standard. If this is not the case the class and subclass shall be class A and subclass 1 unless otherwise specified at the time of enquiry and order.

1) Until this EURONORM is transformed into an European Standard, it can either be implemented or reference made to the corresponding national standard, the list of which is given in Annex C to Part 1 of this European Standard.